



Nº 1 A punto a



Cañón, Catamarca, Esc. N.º 61

Nombre del maestro Filiberto Medina

Nombre de la persona que narra: Gregorio Heredia

Edad de esta persona: 56 años.

Cuenta este señor, que es creencia muy común todavía en las gentes del lugar, creer en las luces que aparecen durante la noche; narra, que se distinguen dos clases de luces, la colorada y la blanca; la 1.ª dice que es de un espíritu maligno y que su aparición la hace manifestar en las llamas del infierno por cuya causa el que la ve no debe seguirla, sino rezar, e invocar el nombre de los Santos para hacerla desaparecer.

Referente a la 2.ª dice que es todo lo contrario a la 1.ª y que su aparición casi siempre es indicio de que en las cercanías de su aparición había algún mineral u objetos de hierro, cobre o plata. Ya este respecto narra lo siguiente: Dice que caminaba cierta ocasión por un camino montoso (de noche) y se le apareció una luz blanca, y la siguió hasta que esta entró al cuerpo de un árbol, al otro día que no hayó nada, luego trepó a él y encontró escondido entre el ramaje, una pala, un machete y una guadaña.

A - punto a



Ycaño (Catamarca) d. e. N.º 61  
 Nombre del maestro: Félix Medina  
 ... de la persona que narró: Pedro Córdoba  
 Edad de esta persona: 70 años -

### Temblores -

Fue allá por los años 1860 cuando se producía un movimiento de tierra los moradores creían que tata sios estaba enojado y que iba ha hacerlos tragar con la tierra y para evitar esto se levantaban en la casa, estaban varios días sin comer y ponían un chico varón de 2 años de edad afido en la parte superior de la torre para evitar que esta se caiga y que con los llantos del niño sios tenía la intima y había parar la tierra.

### Eclipses -

Según el narrador arriba citado consideraba a la luna como madre de los perros, es por esto que al producirse el eclipse de luna creían que esta se dormía y para hacerla despertar lo que significaba terminación del eclipse castigaban a los perros para que con el lladrido de estos la mamá luna o madre de los perros despertara.

A - punto c

Bcaño (Batamarea) Erc: N.º 61  
 Nombre del maestro: Félix Medina  
 ... de la persona que nació: Juan Bastillo  
 Edad de esta persona: 76 años



Según narra el citado bastillo, la lechuga  
 es un animal muy agosero y agüza que cuan-  
 do está revolotea (a) inmediaciones (de) la casa  
 de algún vecino significa o anuncia la muerte  
 del dueño de casa o de algún miembro de él.

Del mismo agrega que si algún gallo car-  
 ta en la noche, solo, anuncia la muerte de un  
 casado si es par el número de cantos u de  
 un soltero si es impar.

Narra el mismo que criar palomas de  
 castilla es ruina para los dueños de  
 casa, pues sus bienes irán en mengua

Nº 1 A. d



Lcaño, (Catamarca) Esc: 61  
Nombre del maestro: Félix Medina  
Nombre de la persona que narra: José Rivera  
Edad de esta persona: 9 años

Dice este señor que en épocas de su juventud era prohibido por la autoridad poner plantas de higüera en los patios de la casa en donde se vivía, por que su sombra es maligna, produce insomnios, dolores de cabeza y otras enfermedades a las personas que se sombrecaban en ella.

Para librar los maizales de la plaga del gusano, extraían como omejes gusanos y los metían dentro de un canuto de caña, luego la tapaban y se llevaban a sus casas y lo colgaban en la cocina con la convicción de que la plaga extinguiría una vez que los gusanos que había en el tubo de caña.

Para librar las sementeras de la plaga de la langosta, acostumbraban colgar en las cuatro esquinas del cerco unas botecitas que contenían en su interior unos papilitos con el nombre de un santo, (generalmente Sta. Lucía) con la creencia de que el santo o la santa no dejaría llegar la plaga.

punto 1: 4- h-



5

Keano (Batamarca) Dec 1756  
Nombre del maestro: Felip Medina  
" de la persona que narró: Mamerto Santillán  
Edad de esta persona: 100 años

Cuenta el señor Santillán que él tendría 8 años más o menos, cuando los moradores de un lugarcito denominado "La Cruz" oían en una casa de piedra ubicada en la falda del cerro llamado mojón, cantos acompañados con instrumentos desconocidos (pero solamente de noche) y se atribuía que las mujeres que querían tener trato con el diablo (o sea hechuras) iban a la gruta aquella, escupían una cruz de piedra enlavada en la roca y la puerta se abría, una vez a dentro permanecían una hora y salían, y para hacer que la puerta se cerrara escupían de nuevo la cruz, pero estas mujeres desde ese momento podían hacer mal a cualquier otra persona, por que se decía que el diablo las ayudaba en sus trabajos.



B- punto a

Recano (Catamarca) D. C. Nº 0,  
Nombre del maestro: Félix Medina  
.. de la persona que mandó: Andriónico Baraza  
Edad de esta persona: 85 años

Según narración del Señor Baraza dice que en su época juvenil (10 años) se encontró o era uso corriente que cuando moría en hi-  
quito los que iban a velar el pequeño cadáver prohibían a todos los deudos de este llorar y si estos persistían les echaban tierra en los ojos y significaban con ello que si lloraban por ser tímidos al muerto se le majaban las alas y por supuesto le era imposible llegar al cielo; la tierra que echaban en los ojos del doliente se había para que Dios crea que lloraban por acción de la tierra y nunca por sentimiento.

Referente al mismo punto narra el mismo Señor Baraza que cuando moría también un chico en el capón que iba a ser depositado se le ponían caramelos, galletas y otras confituras para que cuando llegase a las puertas del cielo sus amigos los angelitos se apinaban a la puerta del cielo y por consiguiente lo dejaban entrar y después ya a dentro Dios no se anima a verlo y queda ahí formando la legión angélica.

# punto e  
Meaña (Batamarca) Abuelo - Felix Medina 7

Aripico tuvo un hijo que no tuvo patas  
ni pie, y los de Aripico y sus patas y  
pies:  
Solucion



Aripico es la gallina; y el hijo es el  
huevo, y el hijo del hijo es el pollo.

Podameta, rod ameta, no hay dama  
que no se lo meta  
Solucion  
El anillo.

Con el cuerpo fuimuido vestido de  
verde rama ahora me veo preso y en  
tuvo en medio de Santa dama.  
Solucion  
El loro.

Mi padre tuvo un dinero que no lo puedo  
contar, mi madre tuvo una sabana que  
no la puedo doblar, y mi hermana tiene  
un espejo que no se puede mirar.  
Solucion

El dinero, son las estrellas, la sabana es la  
luna, y el espejo es el sol.

Olla de carne, needor de fierro.  
Solucion

El fierro.



Gravil blanco, corona colorada

- Solución -

- La vela encendida -

Como me dicen y mi nombre es jif

- Solución -

Coronjif

El tin que le suena, el con que le dá, el que  
lleva medio las piernas a cuanto lo  
da.

- Solución -

El tin que le suena son las espuelas  
el con que le dá ~~son~~ es el chicolé y el que  
lleva medio las piernas es el caballo que  
le preguntan por cuanto lo venden.

Brama como toro y no es toro relumbra  
como oro y no es oro.

- Solución -

- La atatanca -

Cuatro terrosas, cuatro meloras, dos  
alapanes y un quitamorceas -

Solución - la vaca

Cuatro terrosas son las patas; cuatro me-  
loras las tetas; dos alapanes son las  
astas; y un quitamorceas es la cola -



Leaño, (Catamarca) Esc: N.º 61

Nombre del maestro: Felip Medina  
 Nombre de la persona que navio  
 Edad de esta persona: Manuel Gonzalez

Clavado de pies y manos herido en la cruz está, no es dios, ni su semejanza, adivinan que sera.

- Solución -

- El caballo herado -

Mi tia, tiene una tia que no es tia mia.

- Solución -

- La madre -

Una casita blanqueda que no tiene puerta ni ventanas.

- Solución -

- El hueso

Una leona sometida que mata sin golpe ni herida.

Solución - El sueño

Una palomita blanca alitas negras para rios y mares, camina y no tiene pies -

- Solución - La elata

Fui para el monte, corté un palo y lo dejé parado.

- Solución -

- El arado

Con un monte espeso brama un toro sin  
presencia -

- Solución - El terreno.

No es lo duro en lo blando y quedan los dos  
colgando -

- Solución -

Lo duro es el aro que se pone en la ropa  
que es blanda, y por supuesto que  
dan colgando.

Todos preguntan de mí, yo no pregunto  
de nadie.

- Solución - El camino

Alto como torre, bajo como mesa, agrio  
como hiel y dulce como miel.

- Solución -

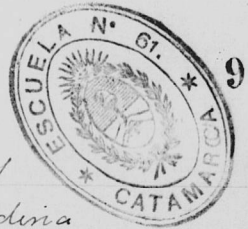
La uva

En las cuatro esquinas del mundo hay  
un árbol con doce gajos, cada gajo tie-  
ne su nido, cada nido tiene un huevo  
y cada huevo tiene su nombre. Y el que  
lo adivine es más hombre.

- Solución -

Los doce gajos son los doce meses del año  
cada mes tiene sus semanas que son sus  
nidos, cada nido tiene sus <sup>semanas</sup> días que son  
los días y el que adivine es el <sup>hombre</sup> hombre  
que hace los almanagues.

Nº 2 - punto 4.



Mc año, (Catamarca) Esc: Nº 61

Nombre del maestro: Felix Medina

" de la persona que narra: Juan Sierra  
Edad de esta persona: 68 años.

Largo y lanudo bueno pa tu culo

- Solución -

Del pollón

Vengo en el que no fui nacido, y traigo  
su madre en las manos.

- Solución -

Venia montado en un caballo novato, del  
cuero de la madre se hicieron las riendas que  
sostenian quieto al caballo.

El lo digo, te lo repito, y si adivinas no  
sales ni jin pito.

- Solución -

Del té

Abri tu raja meteré mi seco y sacaré moja  
do -

- Solución -

Del freno.

En la orilla de un arroyo estaba un sapo en  
enclillas, poniéndose las espuelas para ir a he-  
char la tropilla.

o villos, o villos cara de indio viejo.

Vida yo caliente riase la gente.

Abás vale un si hoy que dos mañana.

Nº 3. A punto a

Meaño, (Batamarea) Esc: Nº 61



Nombre del maestro: Félix Medina  
Nombre de la persona que narra: Ramón Melo  
Edad de esta persona: 68 años

- Relaciones -

Cuando paso por la calle y te veo en tu ventana se alegra mi corazón para toda la semana.

Cuando paso por la calle, alzo la vista y te miro, se caen las lágrimas de un hilo en hilo.

Quisiera oír de los cielos, y la voz de la luz que tú sopita y la mía ballen a un solo lauf.

Dentro de mi pecho tengo un entierro bien formado, mi corazón es el muerto, tanto querer lo ha matado.

No creas que yo te quiero por que te miro a la cara. Talos almatenis también se entra y se sale sin comprar nada.

Por el tronco de la albahaca se derrama la semilla como quien que te quiera si quis paden ~~de~~ familia

En la plaza venden sandías, en la ruoba melones, en las rajas de tus

patas hacen nido los ratones -

N.º 3- A- b-

Jcaño (Catamarca), Esc: N.º 61  
Nombre del maestro: Filipe Medina  
de la persona que nació: Delia Vergara  
Edad de esta persona: 109 años

11

## Canciones Populares



### El Ortelano

yo corté de la jarilla  
De la retama una flor  
Fue cosa amarga había sido  
Querer donde no hay amor.

Querer amor es grandeza  
Siendo bien correspondido  
No se sienten los trabajos  
Ni se repara el peligro.

De los libros que dejó  
El amoroso cupido  
Mandó que se tenga amor  
Siendo bien correspondido.

Abri ese libro y verás  
En un rengloncito abajo  
Cuando dos se quieren bien  
No se sienten los trabajos

Amaruras e tomado  
Hasta la gel e bebido  
Fue cosa amarga había sido  
Querer y no ser querido.

fin



Otro

Viendo que tanto te adoro  
No te conduelas de mi  
Vale más vivir distante  
Para no verte y sentir  
Tus continuas teranias  
Eso es lo que siento y lloro  
Mientras todo tu decoro  
Te lo guardo por igual  
Y que me pases tan mal  
Viendo que tanto te adoro.

Viendo que tú no as de darme  
Liguiera un pequeño alivio  
El vivir es un martirio  
De diferentes maneras  
Lejos debo ir a quejarme  
Como lo hace un fino amante  
Con pena tan insensantes  
Mas vale a llorar se esconde  
Y tu que no corresponde  
Vale más vivir distante.

Es pensado como necio  
Vivir en un cruel retiro  
Mas al tiro de un obrido  
Y no al tiro de un desprecio  
Allí guardará el silencio  
Quizá será hasta morir  
Soy verdadero infeliz  
Digo con justo motivo  
Con datos tan positivos  
No te conduelas de mi  
fin

Teano (Batamarea), Esc: N.º 61  
 Nombre del maestro: Félix Medina  
 Nombre de la persona que narró: Emilio Gajá  
 Edad de esta persona: 38 años

Canciones infantiles

pres. inf. ant.

Se toman dos niñas de las manos, una al frente de la otra, y las de mas forman una cadena, y dando una vuelta, quedan las primeras en el círculo, y dan principio al canto.

Moombriun se va a la gerra,

No se cuando vendrá

Vendrá para la pasea

¶ para la Trinidad

ja-ja ja-ja (golpeando las manos)

La Trinidad se pasa

ja-ja-ja-

La Trinidad se pasa

Moombriun no vuelve ya,

ja-ja-ja-ja (golpeando las manos)

Así se continúa hasta terminar con todas las niñas que forman la cadena, y por último entran las dos cantando a la fila, las que estuvieron tomadas de las manos.

fin

Otro

yo tengo una petaquita  
Para ir guardando  
Las penas y pesares  
Dese me vas dando

Pero algún día  
Pero algún día  
Se habrá la petaquita  
Quedará vacía,

Entre cortinas verdes  
Azules rejas  
Estaban dos amantes  
Dándose quejas

Nº 3

B. Ceano, batamarca, Esc. Nº 6  
 Nombre del maestro: Félix Medina



El gato  
 Baile popular su descripción -

será bailado por una o más parejas según la extensión del salón, las parejas se golpean de tal manera que si forman quide al punto de su elegida teniendo cuidado que no queden dos hombres ni dos mujeres a la par sino <sup>alternado</sup> (hombre, mujer). Iniciado el rasgado en la guitarra los bailarines esperarán que el guitarrero inicie el canto, una vez hecho esto dan una vuelta hasta volver cada uno a su puesto, teniendo cuidado de caminar a compás de la música, una vez en su puesto se inicia el zapateo con acompañamiento de castañuelas, después de un intervalo cambian de sitio las parejas y donde se vuelve a zapatear.

Versos del baile del gato

1º  
 Cada vez que te miro  
 niña la pierna  
 se me pomen los ojos  
 como como linterna.

2º  
 Como linterna, si  
 ahí juna ahí juna  
 cada cual con la suya  
 Yo sin ninguna.

3º  
 No sin ninguna si  
 así decía  
 Un enfermo de amor  
 que se moría

4º  
 Que se moría si  
 zapateámelo  
 a la moda mi pago  
 redoblamelo.

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

CATAMARCA

205 bis<sup>[r]</sup>

1 C A Ñ O

Maestro FÉLIX MEDINA

Escuela N° 61

Fojas 2

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Escuela. No 61

IV-a

Lugar: Caño

Maestro: Félix Medina

Narradora: Nieves Ledesma

Lugar donde vive "El Pozario"

Edad: 45 años.

1

### Curanderismo

#### Heridas

Dice la citada señora, que cuando era joven  
la ningún reino ocupaba médico para curar los  
males o enfermedades. pues todos cumplaban en estos  
casos remedios caseros y curados por algún curan-  
dero. así para curar heridas: se saca el tinte  
de las ollas se lo hace polvo (bien fino) y luego se lo  
aplica a la herida.

Otro: Puntada al costado. Para curar esta  
enfermedad se parte el riñón de un toro  
o ruego bien gordo, se le hecha sal, comino  
aji, pimienta y vinagre y despues se lo colo-  
ca a donde se siente el dolor.

#### Chucho (paludismo)

La persona atacada de este mal sanaba  
radicalmente haciendo el siguiente remedio:  
asi que se sentian los sintomas del mal, el  
paciente sacaba de la casa un loro y se iba  
a buscar algún árbol que este a bordo del  
camino sacaba su loro y le pegaba un rigo  
por castigada al árbol y por último dejaba  
al loro atado a el árbol y salia dispan-  
do sin darse cuenta, creyendo que el mal  
quedaba en el árbol y se lo llevaria el primero  
que pase por ese camino.

mal de ojo: Para curar esta enfermedad se toma un plantita llamada Sta. Lucia cuya flor encierra un liquido, se abre la flor y este liquido debe caer en los ojos mientras se hace esto hay que repetir las siguientes palabras: Santa Lucia, sacame vista porqueria del ojo, sin cuyo requisito el liquido aquel no surtia ningun efecto.

Hemorragia de sangre de la nariz:

Para curar esta enfermedad basta hacer al paciente que tome el olor del barro pisado, aplicándosele tambien barro en la cabeza.

Rumatismo:

Para curar el rumatismo se corta un pedazo de jamón de la pierna de un vacuno (color bello) y despues de calentado se lo aplica en la parte enferma.

Otro-

dolor de muelas - Para curar este mal se calienta el cuerno de una chiva y se lo muela de con fuerza, el mal desaparece.

Otro-

Se masea la haja del Tala con sal y se dice que los muelas o dientes se enduquen.

Escuela: N° 61  
Lugar: Meaño  
Maestro: Félix Medina  
Narrador: Ciriacó Gómez  
Edad: 90 años.

IV-a

2

- Curanderismo -

Dolor de cabeza - para curar este mal dice el narrador que basta llevar una imagen de san Roque y ponerlo en la cabeza del paciente, el mal desaparece inmediatamente.

otro -

Se hace una pomada empleando para ello grasa de avestruz, de armadillo, y chuma y se aplica en la frente, el enfermo sana.

Picaduras -

para curar la picadura de víbora se parte un sapo y se lo aplica en la parte enferma, con este procedimiento el mal desaparece.